

Edexcel GCE

French

Paper 6441/01

Summer 2005

advancing learning, changing lives

Mark Scheme (Results)

## GCE French Unit 1 Mark Scheme - June 2005

Number	Answer	Accept	Reject	Mark
Passage 1				
1.	(iii), (i), (ii), (i)			4
Passage 2				
2.	<u>Première partie</u>	Recognisable spellings of the word.		
(a)	premières			1
(b)	sortir		Sortir a/à	1
(c)	diminué	Ont diminué		1
(d)	producteur	Addition of le		1
(e)	colère	Addition of la	<u>En</u> colère	1
				5
3.	<u>Deuxième partie</u>	Recognisable spellings of the word.		
(a)	protéger			1
(b)	mal			1
(c)	compétition			1
(d)	élevé			1
(e)	10 000	Dix mille		1
				5

Passage 3		Accept	Reject	
4.	Accept people involved ref. to as feminine			
(a)	(au) Brésil	Spellings of Brésil with e/é brésil, Brésil, Brésil	Anything with a e.g. Brazil Du Havre au Brésil	1
(b)	il a (déjà) gagné / le tour de France <u>à la voile</u> OR <u>en bateau</u> / deux fois	Insist on past tense in 1st element Il a participé Le tour de France à la voile Deuxième fois Allow discrete items as long as they make sense in context e.g. il a fait la course atlantique deux fois (1) Il a gagné (t.c.)=1	Deux fois La tour Il gagne (present), gagné Il est un célèbre marin Temps (for fois) Il a volé la Coupe du Monde deux fois Le tour de France (t.c.)	3
(c)	(c'est en Nouvelle Zélande qu' on) a construit (OR fait) / son (nouveau) bateau	Insist on past tense Comprehensible attempts at past passive e.g. le bateau a construit, le bateau a fait construire Il a construit/ a (fait) construire son/un bateau (2) Construire son bateau=1 Le bateau fait construire (present)=1	Present tense Construire Construire (t.c.)	2
(d)	il le compare à une Ferrari / c'est confortable <u>et</u> léger	Must have both elements <u>Comme</u> une <u>belle</u> voiture Phonetic equivalents or feminine form of léger	Comfortable One element only e.g. confortable without léger comme une voiture OR general comment e.g. une belle voiture La qualité de l'intérieur	2

(e)	(Il regarde) (son) ordinateur	Avec/grace à son ordinateur Il a installé son ordinateur près de son lit	On a installé un nouveau lieu de repos et un ordinateur (mark 1 <sup>st</sup> idea) Son ordi	1
(f)	<u>Ils</u> vont en vacances (ensemble) / ils aiment la mer OR les bateaux OR ils font de la voile	Ils aiment faire <u>le</u> voile Past tense	Ils sont des amis, ils travaillent, ils font <u>les</u> voiles/ils voilent, ils ont voyagé/navigué ensemble, ils ont voyagé en bateau On part en vacances ensemble (no target)	2
(g)	Maîtriser, (faire) fonctionner, conduire, piloter, contrôler <u>le bateau</u>	Métriser, metriser, métrisser Past participle Faire de la voile avec le/ce (grand, nouveau) bateau	De le maîtriser maîtriser (t.c.) Faire de la voile (t.c.)	1
				12
	See mark grids on next page.			

**UNIT 1**    Personal responses

Mark	Content (AO1)
4	Task fully grasped; answers wholly relevant and convincing. Excellent response, exploiting nearly all potential of stimulus.
3	Task understood and completed in most respects. Good response, addressing most aspects of stimulus.
2	Task not fully grasped but some relevant points. Reasonable response but largely pedestrian, ignoring significant aspects of stimulus.
1	Task misunderstood and completed ineffectively. Poor response, ignoring most aspects of the stimulus.
0	No rewardable material.

Mark	Quality of target language (AO3)
4	Excellent communication. Language almost always fluent, varied and appropriate. Very high level of accuracy.
3	Good communication. Shows a good variety of lexis and structures. Errors usually minor.
2	Satisfactory communication but anglicised and/or inaccurate language occasionally impedes comprehensibility. Limited range of lexis and structures.
1	Limited communication. Range of language basic and/or 'lifted' from text, with much inaccuracy.
0	No rewardable language.

5.		Accept	Reject	
(a)	yes or no + explanation & opinion; elements which might be mentioned from tape: long distance isolation excitement preparation technological support endurance skill (physical, navigational) sense of achievement investment / cost		Oui/non and nothing else=0	8
(b)	some personal opinion: elements from the above list may be referred to; some may prefer watching than practising sport	If they miss the idea of <u>extreme</u> sports e.g. quote football, boules = max.2 for Content		8
				<b>16</b>

Passage 4				
6.				
(a)	a few days before (the main harvest)	Anything which suggests soon e.g. just before, a couple of days before, some/several days	Before the grape harvest, the day/night before, few weeks/ a week before, specific numbers e.g. 2 days before Mid August	1
(b)	1500 <u>bottles</u> / fewer OR idea of lost	Reduction in production =1 Decreased production =1 Reduced production by 1500 bottles=2 1500 bottles stolen=1 lost 1500 bottles per month (vitiation)=1 (1 <sup>st</sup> mark) References to stealing Vines may be a preamble	References to stock theft of vines on its own 1500 bottles (t.c.)	2
(c)	she was not insured (for this loss) / she is to lodge a (formal) complaint with the police  Accept direct quotation in the 1 <sup>st</sup> person	Go to the police (station) Report it to the police	Anything to do with assurance, protection (for insurance), go to the authorities (for police) Past tense re. police e.g. she has reported it She wants the people arrested	2
(d)	reduced (volume of) production	Less wine, smaller harvest, won't reach quota, couldn't grow as much as usual	Refs to figures, vague statement with no comparison, e.g. low volume or it damaged the vines, not enough wine will be produced The stealing of grapes	1
(e)	send a team (of harvesters) (to a neighbour's vineyard) / and steal grapes (at night)	Pick/harvest at night=steal mark Take=steal	Pick (t.c.)	2
				8
			<b>TOTAL MARKS</b>	<b>50</b>

## UNIT 1 - LISTENING - (TAPE TRANSCRIPT)

---

*This is the Edexcel French Advanced Subsidiary and Advanced GCE  
Unit 1 Listening Test - June 2005*

---

### Passage 1 : Explosion en Corse

Hier il y a eu un nouvel attentat à l'explosif en Corse. La déflagration a fortement endommagé des bureaux de l'EDF à Bastia. Les vitres des commerces voisins et celles de quelques voitures ont également été cassées. L'attentat n'a pas fait de blessés. De nombreux employés de l'EDF ont quitté leur travail pour attirer l'attention sur leurs conditions dangereuses de travail. Une manifestation organisée par les syndicats va se dérouler samedi pour protester contre la violence des groupes terroristes dans l'île.

### Passage 2 : Bananes en Guadeloupe

#### Première partie

Int : La culture de la banane reste l'une des premières activités en Guadeloupe. Elle fait vivre plus de 10 000 personnes, et c'est pour cela qu'il faut enfin sortir de la crise qu'on traverse depuis des années. Un chiffre par exemple : l'année dernière les exportations ont diminué de 9%.

François est producteur :

**François** : Pour chaque kilo de bananes que nous exportons, nous perdons en moyenne un euro. Pour nous c'est la colère, c'est le désespoir, c'est un sacrifice permanent.

#### Deuxième partie

Int : La France avait mis en place en 1993 un système de protection de l'industrie bananière de la Guadeloupe : limitation des importations et des aides aux producteurs. Ce système ne fonctionne plus aujourd'hui, estime le président des producteurs de bananes guadeloupéennes, face à la concurrence des pays d'Amérique du sud et d'Amérique centrale.

**Président** : Nous sommes un département où il y a un taux de chômage important, presque 35%. Si nous mettons encore 10 000 personnes au chômage ce sera une

situation explosive, il y aura des problèmes sociaux que nous ne pourrons pas contrôler.

### **Passage 3 : Le marin Jean-Pierre Jourdain**

**Int :** Jean-Pierre Jourdain, voilà un marin français qu'il faut suivre sur la course transatlantique de bateaux du Havre au Brésil. Il a gagné deux fois le tour de France à la voile. Il est ambitieux et il arrive avec un bateau qu'il a fait construire en Nouvelle-Zélande, un bateau léger et rapide.

**Jean-Pierre :** Il est important d'avoir un bateau bien fait. C'est comme une belle voiture, une Ferrari, on a l'impression de confort et de légèreté.

**Int :** Vous vous êtes aménagé aussi des endroits à l'abri de la mer.

**Jean-Pierre :** Lorsqu'on est en mer, il faut se protéger au maximum. Donc à l'intérieur on a installé un nouveau lieu de repos et l'ordinateur se trouve tout près du lit. Lorsque j'ouvre les yeux, je sais exactement où je suis, et je peux décider si je dois aller dehors régler une voile ou si je peux continuer à dormir un peu.

**Int :** Nicolas Leblanc, son coéquipier, navigue avec lui depuis longtemps.

**Nicolas :** Notre amitié tourne autour de la voile. On part en vacances ensemble, on fait de la voile ensemble très régulièrement depuis des années, on a le même amour des bateaux bien faits. L'amitié tourne autour de la mer, quoi.

**Int :** Le nouveau bateau est si grand qu'il oblige les deux hommes à faire deux heures de musculation par jour pour le maîtriser.

### **Passage 4 : Vendange de nuit**

**Int :** Une propriété viticole située non loin de Bordeaux a été victime d'un vol bizarre. Une partie de sa récolte a été prise par des inconnus. Ce crime a eu lieu quelques jours avant les vendanges de la fin du mois d'août.

C'est ce qu'on appelle une vendange de nuit. Les raisins ont été enlevés à une centaine de vignes, ce qui représente 1500 bouteilles de vin en moins pour le viticulteur volé. La propriétaire :

**Propriétaire :** Je n'ai pas d'assurance contre ce genre de malheur. Je vais porter plainte à la gendarmerie.

**Int :** Qui est venu se servir en pleine nuit ? Francis Desgranges, directeur du syndicat viticole du Médoc :

**Directeur :** La limite de production du vin du Médoc a été mise à 55 hectolitres par hectare. Il y a beaucoup de propriétaires qui ne vont pas faire cette année ce

maximum autorisé. Il faut savoir que cette année la récolte sera plus petite en volume à cause de la sécheresse. Pour des propriétés qui sont un peu en difficulté, et qui ont besoin d'augmenter leur production, c'est un vrai problème.

Apparemment il y a un propriétaire qui a eu l'idée originale d'envoyer une équipe d'hommes pour cueillir les raisins de ses voisins. Aller de nuit pour vendanger un demi-hectare, cela ne se fait pas facilement.

*Fin de l'enregistrement.*

---